

# Phone call between External Affairs Minister, Dr. S. Jaishankar and Foreign Minister of China, H.E. Mr. Wang Yi

June 17, 2020

ವಿದೇಶಾಂಗ ಸಚಿವ ಡಾ.ಎಸ್.ಜೈಶಂಕರ್ ಮತ್ತು ಚೀನಾದ ವಿದೇಶಾಂಗ ಸಚಿವ ಶ್ರೀಷಂ ಶ್ರೀ ವಾಂಗ್ ಯಿ ನಡೆವೆ ದೂರವಾಣಿ ಸಂಭಾಷಣೆ

ಜೂನ್ 17, 2020

1. ವಿದೇಶಾಂಗ ವ್ಯವಹಾರಗಳ ಸಚಿವರು ಮತ್ತು ರಾಜ್ಯ ಕೌನ್ಸಿಲರ್ ಮತ್ತು ಚೀನಾದ ವಿದೇಶಾಂಗ ಸಚಿವ ಶ್ರೀಷಂ ಶ್ರೀ ವಾಂಗ್ ಯಿ, ಲಡಾಕ್‌ನಲ್ಲಿ ಇತ್ತೀಚಿನ ಬೆಳವಣಿಗೆಗಳ ಕುರಿತು ಇಂದು ಮಧ್ಯಾಹ್ನ ದೂರವಾಣಿ ಸಂಭಾಷಣೆ ನಡೆಸಿದರು.
2. 15 ಜೂನ್ 2020 ರಂದು ಗಾಲ್ವಾನ್ ಕಣಿವೆಯಲ್ಲಿ ನಡೆದ ಹಿಂಸಾತ್ಮಕ ಮುಖಾಮುಖಿಯ ಬಗ್ಗೆ ಭಾರತ ಸರ್ಕಾರದ ಪ್ರತಿಭಟನೆಯನ್ನು ವಿದೇಶಾಂಗ ವ್ಯವಹಾರಗಳ ಸಚಿವರು ಗಟ್ಟಿಯಾಗಿ ತಿಳಿಸಿದರು. ಜೂನ್ 6 ರಂದು ನಡೆದ ಹಿರಿಯ ಮಿಲಿಟರಿ ಕಮಾಂಡರ್‌ಗಳ ಸಭೆಯಲ್ಲಿ, ಲೈನ್ ಆಫ್ ಆಕ್ಟುವಿಟಿ ಕಂಟ್ರೋಲ್ (ಎಲ್‌ಎಸಿ) ನೊಂದಿಗೆ ಉಲ್ಲಂಘನೆಗಳನ್ನು ಮತ್ತು ಅಸಾಮರಸ್ಯತೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಒಪ್ಪಂದವಿತ್ತು ಎಂದು ಅವರು ನೆನಪಿಸಿಕೊಂಡರು. ಕಳೆದ ವಾರದಲ್ಲಿ ಈ ಒಪ್ಪಿಗೆಯನ್ನು ಕಾರ್ಯಗತಗೊಳಿಸಲು ಗ್ರೆಂಡ್ ಕಮಾಂಡರ್‌ಗಳು ನಿಯಮಿತವಾಗಿ ಭೇಟಿಯಾಗುತ್ತಿದ್ದರು. ಸ್ವಲ್ಪ ಪ್ರಗತಿ ಸಾಧಿಸಿದಾಗ, ಚೀನಾದ ಕಡೆಯವರು ನಮ್ಮ ಎಲ್‌ಎಸಿಯ ಬದಿಯಲ್ಲಿರುವ ಗಲವಾನ್ ಕಣಿವೆಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ರಚನೆಯನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿದರು. ಇದು ವಿವಾದದ ಮೂಲವಾಗಿದ್ದರೂ, ಚೀನಾದ ಕಡೆಯವರು ಪೂರ್ವ-ಯೋಜಿತ ಮತ್ತು ಯೋಜಿತ ಕ್ರಮ ಕೈಗೊಂಡರು, ಇದರ ಪರಿಣಾಮವಾಗಿ ಹಿಂಸಾಚಾರ ಮತ್ತು ಸಾವುನೋವುಗಳಿಗೆ ನೇರವಾಗಿ ಕಾರಣವಾಗುತ್ತವೆ. ಯಥಾಸ್ಥಿತಿಯನ್ನು ಬದಲಾಯಿಸದಿರಲು ನಮ್ಮ ಎಲ್ಲಾ ಒಪ್ಪಂದಗಳನ್ನು ಉಲ್ಲಂಘಿಸಿ ನೆಲದ ಮೇಲೆ ಸತ್ಯವನ್ನು ಬದಲಾಯಿಸುವ ಉದ್ದೇಶವನ್ನು ಇದು ಪ್ರತಿಬಿಂಬಿಸುತ್ತದೆ.
3. ಈ ಅಭೂತಪೂರ್ವ ಬೆಳವಣಿಗೆಯು ದ್ವಿಪಕ್ಷೀಯ ಸಂಬಂಧದ ಮೇಲೆ ಗಂಭೀರ ಪರಿಣಾಮ ಬೀರುತ್ತದೆ ಎಂದು ವಿದೇಶಾಂಗ ವ್ಯವಹಾರಗಳ ಸಚಿವ ಒತ್ತಿ ಹೇಳಿದರು. ಚೀನಾದ ಕಡೆಯವರು ಅದರ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಮರು ಮೌಲ್ಯಮಾಪನ ಮಾಡುವ ಮತ್ತು ಸರಿಪಡಿಸುವ ಕ್ರಮಗಳನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವುದು ಸಮಯದ ಅಗತ್ಯವಾಗಿತ್ತು. ಹಿರಿಯ ಕಮಾಂಡರ್‌ಗಳಿಂದ ಜೂನ್ 6 ರಂದು ತಲುಪಿದ ತಿಳುವಳಿಕೆಯನ್ನು ಎರಡು ಕಡೆಯವರು ಎಚ್ಚರದಿಂದ ಮತ್ತು ನಿಷ್ಠೆಯಿಂದ ಕಾರ್ಯಗತಗೊಳಿಸಬೇಕು. ಎರಡೂ ಕಡೆಯ ಸೈನಿಕರು ದ್ವಿಪಕ್ಷೀಯ ಒಪ್ಪಂದಗಳಿಗೆ ಮತ್ತು ಪ್ರೋಟೋಕಾಲ್‌ಗಳಿಗೆ ಬದ್ಧರಾಗಿರಬೇಕು. ಅವರು ಲೈನ್ ಆಫ್ ಆಕ್ಟುವಿಟಿ ಕಂಟ್ರೋಲ್ ಕಟ್ಟುನಿಟ್ಟಾಗಿ ಗೌರವಿಸಬೇಕು ಮತ್ತು ಗಮನಿಸಬೇಕು ಮತ್ತು ಅದನ್ನು ಬದಲಾಯಿಸಲು ಯಾವುದೇ ಏಕಪಕ್ಷೀಯ ಕ್ರಮ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಬಾರದು.
4. ರಾಜ್ಯ ಕೌನ್ಸಿಲರ್ ಮತ್ತು ಚೀನಾದ ವಿದೇಶಾಂಗ ಮಂತ್ರಿ, ಇತ್ತೀಚಿನ ಬೆಳವಣಿಗೆಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಚೀನಾದ ನಿಲುವನ್ನು ತಿಳಿಸಿದರು.
5. ಚರ್ಚೆಯ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ, ಒಟ್ಟಾರೆ ಪರಿಸ್ಥಿತಿಯನ್ನು ಜವಾಬ್ದಾರಿಯುತ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ನಿರ್ವಹಿಸಲಾಗುವುದು ಎಂದು ಒಪ್ಪಲಾಯಿತು, ಮತ್ತು ಎರಡೂ ಕಡೆಯವರು ಜೂನ್ 6 ರ ನಿಷ್ಕ್ರಿಯಗೊಳಿಸುವಿಕೆಯ ತಿಳುವಳಿಕೆಯನ್ನು ಪ್ರಾಮಾಣಿಕವಾಗಿ ಕಾರ್ಯಗತಗೊಳಿಸುತ್ತಾರೆ. ಎರಡೂ ಕಡೆಯವರು ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಲು ಯಾವುದೇ ಕ್ರಮ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವುದಿಲ್ಲ ಮತ್ತು ಬದಲಾಗಿ, ದ್ವಿಪಕ್ಷೀಯ ಒಪ್ಪಂದಗಳ ಮತ್ತು ಪ್ರೋಟೋಕಾಲ್‌ಗಳ ಪ್ರಕಾರ ಶಾಂತಿ ಮತ್ತು ನೆಮ್ಮದಿಯನ್ನು ಖಚಿತಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ.

ನವ ದೆಹಲಿ

ಜೂನ್ 17, 2020

DISCLAIMER: This is an approximate translation. The original is available in English on MEA's website and may be referred to as the official press release.